

Paris, le 15 Février, 1955

2, r. Dode de la Duranerie. Paris 16^e

Cher Collègue et Ami,

votre bel article sur la "Cristina" de Gerone nous est bien arrivé (texte et images), en bon état, et déjà Hubert et moi, nous l'avons parcouru, avec le plus grand intérêt. C'est une véritable monographie, complète et nouvelle, qui sera accueillie avec beaucoup de faveur par le monde savant, des tous les pays. Permettez-moi de vous en féliciter de tout coeur!

Les "Cahiers Archéologiques" ne font un honneur et un plaisir de publier cette étude. Mais il faut que vous nous aidiez, à M. Hubert et à moi, de trouver une solution au problème qu'elle pose: il nous est impossible d'imprimer un article de plus de 50 pages et les très nombreuses images qui l'accompagnent, dans un seul numéro. Comment faire? Jusqu'ici nous n'avons jamais dépassé les 20 à 25 pages, et cela ne comprend, au cas secrets s'adressent à des archéologues qui ont des intérêts différents, et il faut que chaque numéro donne de la "nourriture" à plusieurs groupes de savants. C'est à cette condition seulement que les "Cahiers" peuvent continuer à exister.

Voici la solution que je vous propose (à moins que vous n'en trouviez une autre, meilleure). Si vous êtes d'accord, on procéderait comme on l'a fait avec les recherches d'Alföldi sur le Trésor de Naggszentmiklos, c'est-à-dire, on diviserait votre étude en deux parties, et la imprimerait

des deux Calices successifs (avec intervalle d'un an). Chaque fois, cela ferait un article de 25 à 30 pages, avec la moitié de vos images. Naturellement, il faut que vous acceptiez ce plan, et que, en plus, vous arrangeiez un peu votre texte entre les pages 20 et 30, de façon à y créer une coupure possible (p.ex. en divisant en deux séries les sujets ~~et~~ iconographiques que vous étudiez sur ces pages).

Si vous consentez à collaborer ainsi à notre projet, je ne changerai d'une nouvelle démarche en Italie, pour obtenir les photographies des manuscrits d'Aoste, etc., et je me chargerai aussi de trouver à Paris un bon traducteur de votre texte espagnol. La traduction vous sera envoyée, pour le contrôle, comme nous le faisons pour le siene Alföldi et d'autres.

Vous m'obligerez beaucoup en me répondant bientôt à ces lignes. Car nous n'avons plus de temps à perdre. Je ne vous envoie pas votre texte, en pensant que vous en avez sûrement une copie, sur laquelle vous pourriez faire les petites adaptations qui ne seraient redigeables. Mais je vous renverrai le texte dès que vous me le réclamerez.

Avant de finir, encore une fois, toutes mes félicitations pour ce travail sur le "Cristo" que j'attendais depuis deux ans, depuis que vous m'en avez parlé pour la première fois, et que je trouve excellent. C'est avec regret que je ne suis obligé de vous proposer de publier votre ^{étude} ~~étude~~ en deux fois.

mes hommages à Madame de Polak

Votre tout dévoué

H. Juba